KASK

USE AND CARE BOOKLET
ZENITH SAFETY HELMET FOR INDUSTRIAL USE

PRODUCT OF ITALY

KASK S.p.A.
24060 Chiuduno, BG
Italy - Europe
t. +39 035 4427497
info@kask.com
www.kask.com

CE EN 397 - EN 50365

IT

NOTA INFORMATIVA: Prima di utilizzare il casco leggere attentamente le istruzioni, il non attenersi a quanto esposto potrebbe ridurre la sicurezza offerta dal casco. In caso di incidente con relative lesioni o addirittura decesso stoppare ad un improprio utilizzo del casco, il fabbricante e/o il distributore declinano ogni responsabilità. Il presente casco è destinato ad un utilizatore adulto in buone condizioni di salute. Non modificare il casco o rimuovere parti originali, utilizzare esclusivamente componenti essenziali. Questo casco deve essere utilizzato solo ed esclusivamente per l'attività per cui è stato certificato (vedi marcatura). Il casco ZENITH, nelle sue varianti marcate EN 397, è stato omologato per l'indipossa, protezione dagli urti e dagli oggetti in caduta. Il casco ZENITH, nelle sue varianti marcate EN 397, è stato omologato per l'indipossa, Temperatura molto basso – 30°C, § 5.2.4 Deformazione laterale, e § 5.2.5 Spruzzi di metallo fuso. Le versioni con calotta senza fori soddisfano il punto § 5.2.3 Penetrazione elettrica per la protezione contro il contatto accidentale con parti sotto tensione fino a 440V in corrente alternata. E' inoltre conforme a requisiti aggiuntivi di cui ai § 4.2.1 Assorbimento urti, § 4.2.2 Penetrazione, § 4.2.4 Efficienza di sostegno del casco in caso di urto laterale per chi utilizza dispositivi di protezione del viso.
Protezione contro il rischio elettrico: I caschi nelle versioni con calotta senza fori sono certificati secondo la Norma EN 50365 classe III per utilizzo in ambiente di lavoro con tensioni fino a 1000V in corrente alternata e fino a 1500V in corrente continua. Il casco ZENITH, nelle sue varianti marcate EN 50365, è stato certificato secondo la Norma EN 397:2012+A1:2012 ed EN50365:2012, a stata effettuata dall'organismo notificato n°2008, Dolomiticert, Via Villanova 7/A, 3201 Longarone, BL - Italia.
ATTENZIONE: Il casco ZENITH ha lo scopo di proteggere la testa. Il particolare modo a forma conica permette che nessun oggetto in caduta di proiettare lateralmente sulla testa generale da impatti violenti. In seguito ad un urto violento anche se il casco rimane in ottimo stato di conservazione, in questo potrebbe aver subito la perdita di alcune delle proprietà di protezione previste. Il casco oggetto del presente manuale è un Dispositivo di Protezione Individuale e come tale è stato sottoposto a procedure di certificazione CE secondo quanto previsto dal regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo 2016/425. Il dispositivo nelle versioni ZENITH, ZENITH BA e ZENITH XL è soggetto a procedura di controllo in accordo con l'Allegato VII del suddetto regolamento in quanto DPI di III categoria - All'organismo notificato 2008 Dolomiticert, Via Villanova 7/A, 3201 Longarone, BL - Italia.
NOMENCLATURA: 1 Calotta, 2 Fascia girotesta, 3 Sistema di regolazione taglia; 4 Orlatura sottogola; 5 Divaricatore laterale; 6 Fibbia; 7 Fascia sottogola; 8 Fessura laterale per inserimento occhiali; 9 Sede slot; 10 Inserto per fissaggio cuffia interna; 11 Inserto per fissaggio visiera; 10. Etichetta marcatura.
SELEZIONE DI UTILIZZO: Il casco deve essere scelto in funzione del rischio a cui si è esposti. Per un'adeguata protezione, è importante che il casco sia della propria taglia e ben calzato sulla testa in modo da offrire il massimo comfort. Inoltre, il casco deve essere regolato per assicurare la massima protezione. Il casco non deve essere posizionato in modo tale da non coprire le orecchie; la fibbia deve trovarsi lontano dall'osso mandibolare e le cinghie del sottogola non devono essere posizionate sulla parte anteriore del collo. Il sistema di regolazione della taglia del cinturino sottogola ben allacciato e regolato correttamente verifica sempre che il casco non comprima eccessivamente la testa al mento. Il sottogola deve essere aperto anteriormente e indietro (vedi Fig. 1).
REGOLAZIONE DEL CASCO: Il nuovo indossatore (casco e cuffia) va posizionato sulla testa posteriore (in senso orario per stringere la taglia e anticiarlo per allargarla) o semplicemente (solo per le versioni provviste) avvicinando i due elementi di chiusura (vedi Fig. 2). Posizionare il sottogola (Fig. 3) e regolarne la lunghezza facendo scorrere la fibbia sulla fascia nuca, come illustrato (Fig. 3), indinando e regolandolo in altezza. Per le versioni provviste di cinturino sottogola, regolare la lunghezza del cinturino sottogola (Fig. 4) e chiudere la fibbia (Fig. 5). Regolare la lunghezza dei cinturini per verificare che fibbia sia posizionata (Fig. 5). Regolare la lunghezza dei cinturini laterali (Fig. 6) in modo che scorrano liberamente. Le cinghie sono dotate di fessure posizionate sulla parte terminale del nastro per evitare che esso penetri. Regolare i divaricatori del cinturino sottogola. Se necessario, ritagliare le estremità in eccesso. Il cinturino sottogola deve essere posizionato sotto l'orecchio (Fig. 6). Posizionare il casco dalla testa prima d'iniziare sottogola premendo contemporaneamente i pulsanti laterali (Fig. 7).
PARTI DI RICAMBIO: Sono vietate modifiche, sostituzioni e/o rimozioni di uno o qualsiasi dei componenti original del casco e/o dei componenti del Materiale Ausiliario non originali KASK. I componenti del casco devono essere modificati allo scopo di assicurare allo utilizzatore diversi da quelli descritti sotto. In caso di necessità contattare il rivenditore o direttamente il fabbricante KASK.
ACCESSORI ZENITH: Il casco ZENITH può essere equipaggiato con diversi accessori KASK – clip, fermi laterali, adattatori per aggiungere visiera – adesivi riflranganti – salvanuca – sottoelmo – cuffie antirumore – visiere per protezione degli occhi (BUGNO – serie Rocky Rocky BN140) – protezione faccia e collo (BN140) – protezione faccia e collo (BN170) – mentoniera di ricambio – imbottitura inverno.
Verificare prima l'utilizzo di tali accessori che siano compatibili con il casco. Non utilizzare accessori non originali.
CONTROLLO: Controllare allegate all'accesso. Utilizzate esclusivamente accessori approvati dal fabbricante.
CONTROLLO: Prima d'ogni utilizzo controllare che il casco non presenti tagli, fori, o parti mancanti. Controllare visiera anche se il casco non è visibile danneggiato. Controllare che il casco, in qualsiasi punto, non presenti alcuna deformazione o alterazione di forma protettiva prevista.
PULIZIA: Pulire (ad eventuali accessori) utilizzando esclusivamente acqua, sapone neutro e un panno morbido e pulito, lasciandolo asciugare in maniera naturale a temperatura ambiente. L'imbottitura interna può essere rimossa e lavata a mano (a 30°C). Evitare assolutamente di: Usare solventi, Usare detergenti chimici e di solventi.
CONSERVAZIONE: Quando non utilizzato, è preferibile conservare il casco ad una temperatura compresa tra 5°C e 30°C, protetto dalla luce diretta del sole e lontano da fonti di calore. Non esporre il casco a temperature inferiori a -30°C.
APPLICAZIONE ADESIVI: Se non conformi con le specifiche del costruttore non applicare adesivi, solventi, etichette autoadesive e vernici. Verificare preventivamente la compatibilità con materiali e/o sostanze potenziali del casco.
TRASPORTO: Dura la tipologia del dispositivo (casco) non sono previsti particolari accorgimenti per il trasporto.
PRECAUZIONI: Non utilizzare il casco nelle seguenti condizioni: Vicino a fiamme o materiali infiammabili; Vicino a fonti di calore; Esposto a contatto con oggetti appuntiti o taglienti. Non utilizzare al di fuori dell'intervallo di temperatura: -30°C +50°C. Evitare contatto con sostanze chimiche o materiali abrasivi.
DURATA: La durata di vita del casco dipende dal verificarsi di diversi fattori degenerativi. Includo gli fattori ambientali, l'uso, la manutenzione, l'invecchiamento, l'usura, l'urto. Se il casco non è stato coinvolto in un urto, il casco può essere utilizzato per un periodo di tempo non limitato. Tuttavia, il materiale di cui è fatto il casco può deteriorarsi con il passare del tempo. Il deterioramento del casco può essere sintomo di un deterioramento strutturale, che costituisce elementi rivelatori della natura di deterioramento del casco. Gli elementi che hanno subito un urto di entità tale possono essere considerati come elementi rivelatori di deterioramento. Anche l'invecchiamento della durata massima di questo prodotto è di 10 anni dalla data di produzione. Dopo tale periodo il casco deve essere eliminato perché non è più in grado di fornire una protezione adeguata. Il casco deve essere eliminato anche se non è stato coinvolto in un urto.
REVISIONE: Il fabbricante consiglia di controllo visivo prima di ogni utilizzo, un controllore competente deve eseguire un esame approfondito con almeno frequenza annua. La registrazione del controllo deve contenere almeno: il nome dell'utilizzatore di controllo che contenga in dettaglio riferimenti a: tipo, modello, data del fabbricante, lotto o numero di serie, data di acquisto, data della prima utilizzo, data dell'ispezione ed eventuale note. Non rimuovere etichette o marcature controllarne la leggibilità.
Se si dovessero riscontrare tagli, abrasioni o qualunque altro danno, prima di riutilizzare il casco contattare il produttore o rivenditore.
GARANZIA ZANNI: KASK garantisce il prodotto per 3 anni per ogni difetto di materiali o di fabbricazione. Sono escluse dalla garanzia differenziale riconducibili a normale usura del prodotto, modifiche, pertina consensuale, manutenzione errata o qualsiasi differenza da quelli per cui il dispositivo è stato certificato.
MARCATURA/ETICHETTATURA: Informazioni contenute all'interno del casco, stampate su etichetta, da non rimuovere per nessun motivo.
RESPONSABILITÀ: KASK Spa declina ogni responsabilità per eventuali danni diretti e indiretti, accidentali o intenzionali, causati da un utilizzo improprio dei prodotti KASK. L'utilizzatore si assume tutti i rischi derivanti da un utilizzo improprio del casco.
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: Per avere copia della Dichiarazione di Conformità UE di questo dispositivo visita il sito web www.kask.com

EN

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS: Read the instructions carefully before using the helmet, failure to observe them could reduce the safety offered by the helmet. The manufacturer and/or the distributor cannot accept any liability in the event of an accident resulting in personal injury or even death due to improper use of the helmet. This helmet is designed to absorb the energy of an impact through partial distribution or damage to essential components. This helmet should only be used for the activity it is certified for (see marking). The ZENITH helmet, in its variants marked EN 397, is approved for industry certified according to EN 397:2012 and is approved for industry, protection against impacts of the legislation itself in points § 5.2.1 Low temperatures – 30°C, § 5.2.4 Side deformation, § 5.2.5 Molten metal splashes. The versions with shell without holes meet the requirements of point § 5.2.3 Electrical penetration for protection against accidental contact with live wires up to 440V AC. It also meets the additional requirements set out in § 4.2.1 Shock absorption, § 4.2.2 Penetration, § 4.2.4 Effectiveness of restraint system (only for versions with chin strap fitted) of the EN 12492:2012.
Protection against electrical hazards: The helmets in versions with shell without holes are certified according to the EN 50365 class III for use in the vicinity of live voltage systems with voltages up to 1500V DC or 1000V AC. The electrically insulating helmet should not be used for work on live parts. It is necessary to provide other insulating protective equipment and the instructions and the activities to be performed. The certification procedure for the EN 397:2012 + A1:2012 and EN50365:2012 standards, was carried out by the notified body n°2008, Dolomiticert, Via Villanova 7/A, 3201 Longarone, BL - Italy.
ACTION: The helmet cannot provide full protection against injury. In particular, it is important to remember that no helmet can protect the head from the forces generated by violent impacts. Following a violent impact even if the damage is not visible, the helmet may no longer be able to provide the protection it is designed for. The helmet may exceed the expected protection. The helmet object of this manual is a Personal Protection Device and as such was subjected to EC type-examination procedure in accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament 2016/425. The device in the versions ZENITH, ZENITH BA and ZENITH XL is subject to the control procedure in accordance with Annex VII of the aforementioned regulation as DPI of category III - All'organismo notificato 2008 Dolomiticert, Via Villanova 7/A, 3201 Longarone, BL - Italy.
NOMENCLATURE: 1 Shell; 2 Headband; 3 Size adjustment system; 4 Chin strap; 5 Lateral retractor; 6 Buckle; 7 Chin strap; 8 Slot for lateral eyewear; 9 Fissure lateral per inserimento occhiali; 10 Slot for fastening the inner cap; 11 Marking Label
INSTRUCTIONS FOR USE: As a preventive measure, it is essential to wear a helmet at all times while working. For adequate protection, the helmet must be the right size and fit the head properly. The helmet must be adjusted properly to ensure the maximum comfort and schedule. The helmet must be adjusted to fit the wearer, for instance, the straps should be positioned so as not to cover the ears, the buckle must be positioned far from the jaw bone and the chinstrap should not be positioned on the neck. Adjust the chinstrap so as to be both comfortable and close fitting. With the chin strap fastened and correctly adjusted, always check that the helmet does not compress the head too much. Chinstrap should be open at the front and back.
HELMET ADJUSTMENTS: Wear the helmet and adapt the size by turning the rear wheel (clockwise to tighten the size and anti-clockwise loosens it) or simply (only for models equipped) by drawing the two closure elements together. Position the chin strap (Fig. 2). Position the size adjustment system in the nuchal area as shown (Fig. 3), tilting it and adjusting it in height. For versions equipped with chin strap, adjust the chinstrap length (Fig. 4). Position and close the buckle strap into the strap and click into place (Fig. 5). Pull the chin strap to check that the buckle is locked (Fig. 5). Adjust the length of the chin strap to fit your face. Adjust the lateral retractor of the chin strap by sliding it along the straps until you find the desired position (Fig. 6). Position the helmet before fastening the chin strap by sliding it along the straps until you find the desired position (Fig. 6). Position the helmet before fastening the chin strap by pressing the buttons on the sides (Fig. 7).
SPARE PARTS: Changes, replacements and/or removals of one or any of the original components of the helmet are prohibited and may only be made by authorised KASK dealers using original KASK spare parts. The helmet should not be modified to accommodate other accessories other than those described below. If necessary, contact your retailer or the manufacturer.
ZENITH MODEL HELMET ACCESSORIES: Chin strap (only for BA version) – chin strap - visor attachment adapters - reflective stickers - neck protector - earmuffs - goggles - face protection (BN140) - face and neck protection (BN170) - mesh protector (ZENITH) - metal mesh protector (ZENITH) - replacement padding - winter padding.
Check before using these accessories that they are compatible with the helmet. Do not use non-original accessories.
CONTROL: Check the accessories before use. Use only accessories approved by the manufacturer.
CONTROL: Before each use, check that the helmet does not have any cuts, holes or missing parts. Check the visor even if the helmet is not visibly damaged. Check that the helmet, in any part, does not show any deformation or alteration of the protective shape provided.
CLEANING: Clean the helmet (and any accessories) using only water, mild soap and a soft, clean cloth, and let it air dry at room temperature. The internal padding can be removed and washed by hand (at 30°C). Do not use: Solvents, Chemical cleaning products or solvents.
STORAGE: When not in use, it is preferable to store the helmet at a temperature between 5°C and 35°C, protected from direct sunlight and far from heat sources. Do not expose the helmet to temperatures below -30°C.
APPLICATION OF ADHESIVES: Do not apply adhesives, stickers and paint if not in compliance with the manufacturer's specifications. Check in advance the compatibility with materials and/or potential substances of the helmet.
TRANSPORT: Given the type of the device (helmet) there are no special measures provided for transport.
PRECAUTIONS: Do not use the helmet as a base or support or container. Do not compress it. Do not drop it. Avoid contact with sharp or dangerous objects. Do not use outside the temperature range: -30°C and +50°C. Avoid contact with chemicals or abrasive materials.
LIFE: The useful life of the helmet depends on the occurrence of different degenerative factors, including changes in temperature, exposure to direct sunlight, and frequency of use. The helmet must be checked regularly, and before each use, for signs of wear, tear, or damage. Signs of wear, tear, or damage include cracks, deformations, and fading. If the helmet has not been involved in a fall, it can be used for an indefinite period of time. However, the helmet's material may deteriorate over time. Signs of deterioration of the helmet include cracks, deformations, and fading. These are indicators of deterioration. Even if the helmet has not been involved in a fall, the helmet should be eliminated because the helmet's material may deteriorate over time. The maximum lifespan of this product is 10 years from the date of manufacture. After this period, the helmet should be eliminated because the protective properties may no longer be effective due to the ageing of the material. The helmet should be eliminated even if it has not been involved in a fall.
REVISION: In addition to the normal visual inspection before each use, a competent inspector should perform a thorough inspection at least annually. The inspection should include: Name of the inspector, which should contain details of the helmet, including: type, model, manufacturer's data, batch or serial number, purchase date, expiry and first date of inspection, and notes. Do not remove labels or markings. Check the legibility of the markings.
If you encounter cuts, abrasions or any other damage, contact the manufacturer for inspection before using the helmet.
3 YEAR WARRANTY: KASK guarantees the product for 3 years for defects in materials or workmanship. The warranty does not cover: Differential defects resulting from normal wear and tear, modifications, incorrect storage, improper maintenance or use other than those for which the device has been certified.
MARKING/LABELLING: The information contained on the inside of the helmet, printed on the label, should not be removed for any reason.
RESPONSIBILITY: KASK S.p.a. declines all responsibility for any direct or indirect damage, accidental or deliberate, caused by improper use of KASK products. The user assumes all risks arising from an improper use of KASK products.
DECLARATION OF CONFORMITY: To obtain a copy of the EU Declaration of Conformity, visit the website www.kask.com

DE

INFORMATIONSHINWEIS: Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie den Helm verwenden; die Nichtbeachtung der Hinweise könnte die Sicherheit des Helms verringern. Der Hersteller oder Hersteller übernimmt keine Haftung bei Unfällen mit unsachgemäßer Benutzung des Helms. Dieser Helm ist für einen Erwachsenen in guter Gesundheitsverfassung bestimmt. Nicht den Helm modifizieren oder Komponenten abhängen. Dieser Helm darf nur und ausschließlich für die Tätigkeit benutzt werden, für die er zertifiziert wurde (siehe Kennzeichnung). Der Helm ZENITH, in seinen mit der Markierung EN 397 versehenen Varianten, ist für die Industrie genehmigt, gemäß EN 397:2012 zertifiziert und entspricht der optionalen Anforderungen der Gesetzgebung selbst in Punkten § 5.2.1 Niedrige Temperaturen – 30°C, § 5.2.4 Seitliche Deformation, § 5.2.5 Flüssige Metallspritzer. Die Ausführungen mit Schale ohne Öffnungen entsprechen dem Punkt § 5.2.3 "Elektrische Eigenschaften für den Schutz gegen versehentlichen Kontakt mit Leitungen unter 3kVn bis zu 440V AC". Er entspricht den zusätzlichen Anforderungen unter § 4.2.1 "Stoßdämpfung", § 4.2.2 "Penetration", § 4.2.4 "Effizienz der Rückhaltevorrichtung" (nur für Versionen mit Kinnriemen) der EN 12492:2012.
Schutz gegen elektrische Gefahren: Diese Helme in den Ausführungen mit Schale ohne Öffnungen sind gemäß der Norm EN 50365 Klasse III für den Gebrauch in Umfeld von Niederspannungsanlagen mit Spannungen bis zu 1500VDC oder 1000V AC zertifiziert. Der elektrisch isolierende Helm darf nicht für Arbeiten an unter Spannung stehenden Teilen verwendet werden. Es ist erforderlich, weitere persönliche Schutzmittel und die damit verbunden Risiken zu verwenden. Die Zertifizierungsverfahren im Sinne der Verordnungen EN 397:2012 + A1:2012 und EN50365:2012, wurde vom Stelle n°2008, Dolomiticert, Via Villanova 7/A, 3201 Longarone, BL - Italy.
ACTION: The helmet cannot provide full protection against injury. In particular, it is important to remember that no helmet can protect the head from the forces generated by violent impacts. Following a violent impact even if the damage is not visible, the helmet may no longer be able to provide the protection it is designed for. The helmet may exceed the expected protection. The helmet object of this manual is a Personal Protection Device and as such was subjected to EC type-examination procedure in accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament 2016/425. The device in the versions ZENITH, ZENITH BA and ZENITH XL is subject to the control procedure in accordance with Annex VII of the aforementioned regulation as PPE of category III - All'organismo notificato 2008 Dolomiticert, Via Villanova 7/A, 3201 Longarone, BL - Italy.
NOMENCLATURE: 1 Shell; 2 Headband; 3 Size adjustment system; 4 Chin strap; 5 Lateral retractor; 6 Buckle; 7 Chin strap; 8 Slot for lateral eyewear; 9 Fissure lateral per inserimento occhiali; 10 Slot for fastening the inner cap; 11 Marking Label
GEBRAUCHSANWEISUNGEN: Der Helm muss als vorbeugende Maßnahme während des gesamten Aufbaus der Aktivität getragen werden. Für einen adäquaten Schutz muss der Helm die richtige Größe haben und gut auf den Kopf passen. Der Helm muss angepasst werden, um maximalen Komfort und Sicherheit zu bieten. Der Helm muss an den Träger angepasst werden, beispielsweise müssen die Riemen so positioniert werden, dass sie die Ohren nicht bedecken, die Schnalle muss weit vom Kieferknochen entfernt sein und die Schale dürfenen nicht die Kehle berühren. Die Kinnriemen sind so anzugleichen, dass sie sowohl bequem angepasst sind, als auch eng am Kopf anliegen. Die Kinnriemen müssen immer geschlossen werden. Überprüfen Sie nach dem Anziehen des Kinnriemens, ob der Helm den Kopf nicht zu stark zusammenpresst. Der Kinnriemen muss vorne und hinten geöffnet sein.
HELMEINSTELLUNGEN: Setzen Sie den Helm auf und passen Sie die Größe an, indem Sie das Rad hinten drehen (im Uhrzeigersinn, um den Helm enger zu machen, gegen den Uhrzeigersinn, um ihn weiter zu machen) oder (nur bei den mit ausgestatteten Modellen) indem Sie die beiden Schnellverschlüsselemente ziehen, bis Sie die gewünschte Spannung erreicht haben (Abb. 2). Positionieren Sie das Kinnriemensystem im Nackenbereich wie dargestellt, kippen und in der Höhe einstellen (Abb. 3). Positionieren Sie das Kinnriemen und schließen Sie die Schnalle in einen Kinnriemen, schließen Sie diesen, indem Sie die beiden Verschlusshebel ineinander schieben, bis sie mit einem Klick einrasten (Abb. 5). Ziehen Sie am Kinnriemen, um zu überprüfen, ob die Schnalle verriegelt ist (Abb. 5). Passen Sie die Länge des Kinnriemens an, um den Helm bis zu Ihrem Kopf zu passen. Passen Sie den seitlichen Kinnriemenretraktor entlang der Kinnriemen an, um den Helm bis zu Ihrem Kopf zu passen. Positionieren Sie den seitlichen Retraktor des Kinnriemens, indem Sie ihn auf den Riemen schieben, bis Sie die gewünschte Position erreichen (Abb. 6). Positionieren Sie den Helm vor dem Befestigen des Kinnriemens, indem Sie ihn auf den Riemen schieben, bis Sie die gewünschte Position erreichen (Abb. 6). Positionieren Sie den Helm vor dem Befestigen des Kinnriemens, indem Sie ihn auf den Riemen schieben, bis Sie die gewünschte Position erreichen (Abb. 6). Drücken Sie die Knöpfe an den Seiten, um den Helm zu positionieren (Abb. 7).
ERSATZTEILE: Es ist untersagt, die Komponenten des Helms auszutauschen und/oder zu entfernen, es sei denn mit Einverständnis des Herstellers. Verwenden Sie nur Original KASK-Ersatzteile. Der Helm darf nicht abgeändert werden, um andere Zubehörteile als die in Folgenden beschrieben zu verwenden. Wenden Sie sich bei Bedarf an Ihren Händler oder den Hersteller.
ZUBEHÖR ZUM HELMMODEL ZENITH: Kinnriemen (nur für Ausführungen mit Schale) - Clips für Sichtvisiere, Verstelleinrichtungen - Reflexaufkleber - Nackenschutz - Ohrenschutz - Brillen - Gesichtsschutz (BN140) - Gesichts- und Halsschutz (BN170) - Gesichtsschutz aus Kunststoffgeflecht (ZENITH) - Gesichtsschutz aus Metallgeflecht (ZENITH) - Ersatzpolsterung - Winterpolsterung.
Überprüfen Sie bei Ihrem Händler die tatsächliche Verfügbarkeit der oben aufgeführten Zubehörteile. Befolgen Sie die mit den Verwendungsbedingungen verbundenen Anweisungen. Verwenden Sie nur vom Hersteller genehmigtes Zubehör, die vom Hersteller genehmigten ersetzen.
ÜBERPRÜFUNG: Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob Sie den Helm auf Unversehrtheit, Risse Sie den Helm nicht, wenn keine Teile fehlen. Prüfen Sie auch, ob der Helm, auch wenn keine sichtbaren Beschädigungen vorliegen, seine Form, Farbe, Verteilung und Eigenschaften verändert hat.
REINIGUNG: Reinigen Sie den Helm (und Zubehörteile) nur mit Wasser, mildem Seife und einem sauberen, weichen Tuch. Lassen Sie den Helm bei Zimmertemperatur an der Luft trocknen lassen. Die innere Polsterung kann entfernt werden und von Hand gewaschen werden (bei 30°C). Nicht verwenden: Lösungsmittel, Chemische Reinigungsprodukte oder Lösungsmittel.
LAGERUNG: Wenn nicht benutzt, sollte er bei einer Temperatur zwischen 5°C und 35°C, vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt und nicht in der Nähe von Wärmequellen aufbewahrt werden, es empfiehlt sich, ihn in der Originalverpackung aufzubewahren.
ANBRINGUNG VON AUFKLEBERN: Kleben Sie keine Aufkleber, Etiketten und Farben ein, wenn sie nicht den Herstellerangaben entsprechen. Überprüfen Sie im Voraus mögliche Unverträglichkeiten mit Materialien und/oder potenziellen Substanzen des Helms.
TRANSPORT: Aufgrund der Typologie der Ausrüstung (Helm) sind keine besonderen Maßnahmen für den Transport zu ergreifen.
VORSICHTSMASSNAHMEN: Verwenden Sie den Helm nicht als Basis oder Ablage oder Behälter. Nicht komprimieren. Lassen Sie den Helm nicht fallen. Vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen oder gefährlichen Objekten. Verwenden Sie ihn in Außenbereich nicht außerhalb des Temperaturbereichs: -30°C +50°C. Vermeiden Sie den Kontakt mit Chemikalien oder abrasiven Materialien.
LEBENSDAUER: Die Lebensdauer des Helms hängt von verschiedenen degenerierenden Faktoren ab, einschließlich Temperaturänderungen, direkter Sonneneinstrahlung, Häufigkeit der Verwendung, Verschleiß, Abnutzung, Stöße. Prüfen Sie den Helm vor jedem Gebrauch und regelmäßig auf Verschleißerscheinungen. Zu den Verschleißerscheinungen gehören Risse, Abschürfungen, Verformungen, Abplatzen der Farbe. Wenn der Helm nicht an einem Sturz beteiligt war, kann er unbegrenzt verwendet werden. Das Material des Helmes kann jedoch im Laufe der Zeit verschlechtern. Zu den Anzeichen einer Verschlechterung des Helmes gehören Risse, Verformungen, Abplatzen der Farbe. Diese sind Indikatoren der Verschlechterung. Auch wenn der Helm nicht an einem Sturz beteiligt war, sollte der Helm aufgrund der Tatsache, dass das Material des Helmes im Laufe der Zeit verschlechtern kann, ersetzt werden. Die maximale Lebensdauer dieses Produktes beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Nach diesem Zeitraum sollte der Helm aufgrund der Tatsache, dass die Schutzeigenschaften des Materials nicht mehr wirksam sein können, ersetzt werden. Der Helm sollte auch ersetzt werden, wenn er nicht an einem Sturz beteiligt war.
REVISION: Neben der Sichtprüfung vor jedem Gebrauch muss mindestens einmal jährlich eine gründliche Prüfung durch einen kompetenten Prüfer erfolgen. Die Prüfung muss Folgendes enthalten: Name des Prüfers, welche Angaben zum Helm enthalten sollte: Typ, Modell, Hersteller, Batch- oder Seriennummer, Kaufdatum, Ablaufdatum und Erstgebrauch, Inspektionsdatum und jegliche Bemerkungen. Entfernen Sie nicht die Etiketten oder Markierungen und überprüfen Sie diese auf ihre Lesbarkeit.
Sollten Sie auf Schnitte, Risse oder jegliche andere Schäden und setzen Sie sich vor Gebrauch mit den Hersteller bezüglich einer Inspektion in Verbindung.
GEWÄHRLEISTUNG: KASK gewährt eine dreijährige Garantie im Hinblick auf Material- oder Verarbeitungfehler. Die Produkt Die Garantie schließt keine durch normale Abnutzung, Abänderungen, falsche Lagerung, unsachgemäße Wartung oder andere Gebräuche als die, für die der Helm zertifiziert wurde verursachte Defekte mit ein.
KENNZEICHNUNG/ETIKETTIERUNG: Informationen im Inneren des Helmes, auf einem Etikett eingedruckt, darf aus keinem Grund entfernt werden.
HAFTUNG: KASK Spa lehnt jegliche Haftung für direkte oder indirekte Schäden ab, die aus einem unsachgemäßen Gebrauch der KASK-Produkte entstehen, unabhängig davon, ob diese versehentlich oder absichtlich verursacht wurden Der Nutzer ist verantwortlich für jegliche Risiken, die aus einem unsachgemäßen Gebrauch des Produkts ergeben.
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Um eine Kopie der EU-Konformitätserklärung dieser Ausrüstung zu erhalten, besuchen Sie die Website www.kask.com

FR

NOTE D'INFORMATION: Avant d'utiliser le casque, lisez attentivement les consignes d'utilisation ; tout manquement à cette recommandation pourrait nuire à la sécurité procurée par ce casque. Le fabricant et/ou le distributeur décliment toute responsabilité en cas d'incident entraînant des blessures graves voire mortelles et qui serait dû à une mauvaise utilisation du casque. Ce casque est destiné à un utilisateur adulte en bonne santé. Ne pas modifier le casque ou retirer des éléments d'origine, utiliser exclusivement des composants essentiels. Ce casque doit être utilisé uniquement et strictement pour l'activité pour laquelle il a été homologué (voir le marquage). Le casque ZENITH, dans sa variante marquée EN 397, est conforme pour la industrie, certifié selon EN 397:2012 et entspricht der optionalen Anforderungen der Gesetzgebung selbst in Punkten § 5.2.1 Basses Temperatures – 30°C, § 5.2.4 Déformation latérale, et § 5.2.5 Éclaboussures de métal fondu. Les versions avec coque sans trous respectent le point § 5.2.3 Propriétés électriques pour la protection contre le contact accidentel avec des fils sous tension jusqu'à 440V AC. Il est également conforme aux exigences additionnelles visées au point § 4.2.1 Absorption des chocs, § 4.2.2 Pénétration, § 4.2.4 Efficacité du système de retenue (seulement pour les versions avec jugulaire) de la norme EN 12492:2012.
Protection contre les chocs électriques: Les casques dans les versions avec coque sans trous sont certifiés EN 50365 classe III pour l'utilisation dans un environnement de travail jusqu'à 1000V en courant alternatif et jusqu'à 1500V en courant continu. Le casque isolant contre les risques électriques ne peut pas être utilisé seul. Il est impératif d'utiliser d'autres équipements d'isolation en fonction des travaux à effectuer. Le casque ZENITH, dans sa variante marquée EN 50365, a été certifié selon EN 397:2012 + A1:2012 et EN50365:2012 a été effectuée par l'organisme notifié N°2008, Dolomiticert, Via Villanova 7/A, 3201 Longarone, BL - Italie.
ATTENTION: Le casque ne peut pas protéger la tête de toutes les blessures. Il est important de se souvenir que le casque ne protège pas de toutes les forces générées par des chocs violents. Après un choc violent, même si le casque ne présente aucun dégât visible, il doit être remplacé, car il pourrait avoir épuisé sa capacité d'absorber des chocs supplémentaires. Le casque peut dépasser les protections prévues. Le casque objet de ce manuel est un dispositif de protection individuelle de catégorie de type III, et il a en tant que tel été soumis à une procédure d'inspection type CE avec application du Règlement (UE) 2016/425 du Parlement Européen 2016/425. Le dispositif dans les versions ZENITH, ZENITH BA et ZENITH XL est soumis à une procédure de contrôle conforme à l'Annexe VII du règlement susmentionné en ce qui concerne les EPI de catégorie III - All'organismo notificato 2008 Dolomiticert, Via Villanova 7/A, 3201 Longarone, BL - Italie.
NOMENCLATURE: 1. Coque; 2. Bandeau; 3. Système d'ajustement de la taille; 4. Bride jugulaire; 5. Rétracteur latéral; 6. Boucle; 7. Jugulaire; 8. Fente latérale pour insertion lunettes; 9. Fente latérale pour insertion lunettes; 10. Étiquette de marquage
SÉLECTION D'UTILISATION: Le casque doit être choisi en fonction du risque auquel on est exposé. Pour une protection adéquate, il est important que le casque soit de votre taille et bien ajusté pour un confort et sécurité. Le casque doit être réglé pour ajuster à son porteur, par exemple, les sangles doivent être positionnées de manière à ne pas couvrir les oreilles, la boucle doit être éloignée de la mandibule et les sangles du sous-menton ne doivent pas être placées sur le cou. Ajuster la sangle du sous-menton de manière à ce qu'elle soit à la fois confortable et bien ajustée. Une fois la boucle bien attachée et ajustée, vérifiez toujours que le casque ne comprime pas trop la tête. Le sous-menton doit être ouvert à l'avant et à l'arrière.
RÉGLAGE DU CASQUE: Mettez le casque et ajustez sa taille en tournant la roue arrière (dans le sens horaire pour resserrer la taille, et dans le sens inverse pour la desserrer) ou simplement (pour les modèles équipés) en rapprochant les deux éléments de fermeture. Ajustez le sous-menton (Fig. 2). Positionnez le système d'ajustement de la taille au niveau de la nuque (Fig. 3), en le inclinant et en ajustant la hauteur. Pour les versions équipées d'un sous-menton, ajustez la longueur du sous-menton (Fig. 4). Fixez la boucle jusqu'à entendre le clic de blocage (Fig. 4). Tirer sur la boucle jusqu'à pouvoir sûr que la boucle est bien verrouillée (Fig. 5). Ajustez la longueur du sous-menton pour qu'il s'ajuste à votre visage. Ajustez le rétracteur latéral du sous-menton, en le faisant glisser le long des bandes jusqu'à obtenir la position souhaitée (Fig. 6). Positionnez le casque avant de fixer le sous-menton, en le faisant glisser le long des bandes jusqu'à obtenir la position souhaitée (Fig. 6). Positionnez le casque avant de fixer le sous-menton, en le faisant glisser le long des bandes jusqu'à obtenir la position souhaitée (Fig. 6). Pour enlever le casque, appuyez sur les boutons latéraux (Fig. 7).
PIÈCES DE RECHANGE: Tout remplacement, remplacement et/ou suppression d'une ou plusieurs composants d'origine du casque sont interdits et ne peuvent être effectués que par des revendeurs agréés KASK utilisant des pièces détachées d'origine KASK. Le casque ne doit pas être modifié pour y ajouter d'autres accessoires que ceux décrits ci-dessous. En cas de nécessité, contactez votre revendeur ou le fabricant KASK.
ACCESSOIRES DU CASQUE MODÈLE ZENITH: Clips - fixations latérales (pour les versions BA) - clips de fixation pour accessoires de visière - autocollants réfléchissants - protège-oreilles - lunettes - protection du visage (BN140) - protection du visage et du cou (BN170) - doublure de visière.
Vérifiez avant de vous servir de ces accessoires qu'ils sont compatibles avec le casque. Ne pas utiliser d'accessoires non d'origine.
VÉRIFICATION: Vérifiez les accessoires avant utilisation. Utilisez uniquement des accessoires approuvés par le fabricant.
VÉRIFICATION: Avant chaque utilisation, vérifiez que le casque ne présente ni coupures, ni trous ni éléments manquants. Vérifiez la visière même si le casque ne présente aucun dégât visible. Il doit être remplacé, car il pourrait avoir épuisé sa capacité à absorber des chocs et de protéger la tête.
NETTOYAGE: Nettoyez le casque (et les éléments de rechange) uniquement avec de l'eau, du savon doux et un chiffon propre et sec. Laissez-le sécher à l'air libre à température ambiante. La doublure interne peut être retirée et lavée à la main (à 30°C). Ne pas utiliser : Solvants, Produits de nettoyage chimiques ou solvants.
STOCKAGE: Lorsque le casque n'est pas utilisé, il est préférable de le conserver dans un lieu où la température se situe entre 5°C et 35°C, à l'abri des rayons du

LT

INFORMACINIS PRANEŠIMAS: prieš naudodami šalmą, atidžiai perskaitykite instrukcijas, nes jų neišlaikymas gali sumažinti šalmo saugumo apsaugą. Jei šalmas buvo naudojamas netinkamai, gamintojai ir (arba) pardavėjai atsisako neprisiima jokios atsakomybės, kai nelaimingo atsitikimo atveju paaiškėja šalmo naudojimas. Su šalmu turi būti naudojamas tik tas veidrodis, kurio gamintojas arba pardavėjas patvirtina, kad jis yra tinkamas šiuo šalmu naudojamas veidrodis. Su šalmu turi būti naudojamas tik tas veikalas, kurio buvo sertifikuotas (žr. ženklą). Šalmas „ZENITH" ir pagal EN 397 pateiktinas (o versijos buvo patvirtintos pramonės, sertifikacijos ir pagal standartą EN 397) tik tada, jei atitinka tos pačios standarto taisyklės taikomas nurodytas papildomas reikalavimas. § 5.2.1 „Liabe žema temperatura" (-30°C), § 5.2.2 „Žemas temperatūrinis smūgis" (-30°C), § 5.2.3 „Žemas temperatūrinis smūgis" (-30°C) arba § 5.2.3 purtlę. „Elektros savybės apsaugai nuo atsitiktinio užsilydo su šaldymasis, kurias taip iki 440 V kintamosios srovės žampa". Be to, atitinka papildomus reikalavimus, nurodytus standarto EN 12492:2012, punktuose § 4.2.1. „Smulgos sugeriamas", § 4.2.2. „Pakraštinis smūgis", § 4.2.4. „Sandarios sistemos efektyvumas". Šiš versijos su pavadinimu „Apsaugą nuo elektros rizikos: intuitinės dalies be angų versijos šalmai yra sertifikuoti pagal standartą EN 50365 (8 klasė) naudojant tik tokius veidrodžius, kurie atitinka EN 50365 (8 klasė). Šis šalmas yra skirtas tik 1000 V kintamosios srovės. Nuo elektros išsilaisvinimo šalmas negali būti naudojamas vienas. Atsižvelgiant į atitikimą veikto metu numatytas riskas, reikia naudoti tikas ženklinimo ženklą, kuris atitinka tinkamą šalmo ženklinimo ženklą pagal standartą EN 397:2012+A1:2012 + EN50365:2012, buvo atlikta paskleidžiasis žiaigos Nr. 2008, „Dolomiticert", Via Villanova 7/A, 3201 Longarone, BL - Italija.

DĖMESIO: šalmas negali viaada apsaugoti nuo sužalojimo, tipai švarbu nepatinkti, kad jos šalmas negali apsaugoti nuo sužalojimo, kurio galimybė yra pakankamai didelė. Jei šalmas buvo naudojamas ir jis yra bet kokio tipo smūgio, šalmas gali būti prarasti savo gebėjimą sugerti kitus smūgius ir suteikti numatytą apsaugą. Šiame vadove aprašomas šalmas yra asmeninė apsaugos priemonė, jam taikomi tam tikri apribojimai, kurie yra nurodyti šiame vadove. Pagal 2016/425 ir pagal nuotraukų reikalavimus. Versija „ZENITH", „ZENITH BA" ir „ZENITH KA" priemonės atitinka reikalavimus, nurodytus Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/425 dėl asmeninės apsaugos priemonių I kategorijos priemonės.

NOMENKLATŪRA: Sąsiuvinis; Žiedinis; Sąsiuvinis; Žiedinis; Sąsiuvinis; Žiedinis;